

威 郡 華 人 宣 道 會

Chinese Alliance Church of Westchester

中文主日崇拜 二零二五年十一月二十三日上午十時
Chinese Sunday Worship 10 AM, November 23rd, 2025

聚會前請安靜默禱 預備我們的心敬拜神

序 樂	Prelude	
宣 召	Call to Worship	詩篇/ Psalm 107:1, 21-22
默 禱	Silent Meditation	
讚美崇拜*	Praise and Worship*	#26 【讚美全能神/Praise to the Lord, the Almighty】 #247 【藉我賜恩福/Make Me a Blessing】 #445 【數算主恩/Count Your Blessings】
牧 禱*	Pastoral Prayer	
詩班獻詩	Choir Dedication	Lord We Come to Worship You
讀 經	Scripture Reading	帖撒羅尼迦前書 5:18, 詩篇 100:4 / 1 Thessalonians 5:18, Psalm 100:4
講 道	Sermon	凡事謝恩 / Give thanks in All Circumstances
回應詩歌	Response Hymn	【獻上感恩/Give Thanks】
奉獻禱告	Tithes and Offerings Prayer	
歡迎與報告	Welcome & Announcements	
三一頌*	Doxology*	#536
祝 福*	Benediction*	
三疊阿們頌*	Threefold Amen*	#532
*會眾起立	Congregation Standing	

宣召 Call to Worship

Psalm 詩篇 107:1, 21-22

¹⁰⁷ 你們要稱謝耶和華，因他本為善；他的慈愛永遠長存！²¹ 但願人因耶和華的慈愛和他向人所行的奇事都稱讚他。²² 願他們以感謝為祭獻給他，歡呼述說他的作為！

¹ Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever.²¹ Let them give thanks to the Lord for his unfailing love and his wonderful deeds for mankind.²² Let them sacrifice thank offerings and tell of his works with songs of joy.

報告事項 (Announcements)

- 歡迎您能参与今天的感恩節主日崇拜。很高興我們能一起敬拜神，愿上帝保守您和您的家人！We are so glad that you have joined us for today's Thanksgiving Worship Service. God's blessing on you and your family!
- 感謝主，今天有感恩節的浸禮，中文堂有兩位和英文堂有一位青少年參加洗禮歸入主耶穌基督。Praise God! We have a Thanksgiving baptism today. Two people from the Chinese congregation and one teenager from the English congregation will be baptized into the Lord Jesus Christ.
- 今天在浸禮之後有午餐供應。歡迎大家留下來，一同共進午餐，彼此聯誼！Lunch will be provided today after the Baptismal services. Everyone is welcome to stay and enjoy a time of food and fellowship!
- 今天沒有中文主日學。No Chinese Sunday School today.
- 12月21日下午1:30，在联合崇拜和午餐之后，我们计划举行圣诞庆祝会。我们诚挚邀请所有团契小组和弟兄姐妹个人预备节目，一同来庆祝圣诞，让我们在主里度过一个充满喜乐的时光。若您有兴趣参加表演，请联系**Thomas Chin** 登记您的节目；即使不参加表演，也欢迎您一同来参加庆祝活动！On Dec 21st at 1:30pm, after combined service and after lunch, we are planning on having a Christmas Celebration. We invite all fellowship groups and individuals to present some performance in celebration of Christmas. Let us have a joyful time together. If you are interested in performing, please reach out to Thomas Chin to register your act. If not, please still join us for the celebration!
- 感恩節當天 11/27 (週四) 早上 10 點在教會大堂有感恩見證會，中午有節日聚餐（一家一菜），歡迎弟兄姐妹帶領家人一同來參加聚會，齊來見證和聆聽神的奇妙作為。相關細節，請與同工邱武傑弟兄聯繫。On Thanksgiving Day, November 27th, there will be a Thanksgiving testimony meeting at 10:00 AM in the Sanctuary, followed by a holiday lunch (one dish per family). Brothers and sisters are welcome to bring their families to witness and hear God's wondrous works. Please contact Brother Peter Khoo for any details.
- 敬請撥冗參加！我們教會的年度大會將於 12 月 7 日下午 3:00 通過 Zoom 舉行。如果您是 CACW 會員（即是正式投票成員），請務必參加此會議。這將幫助您為參與投票，為選舉執委會候選人和 2026 年預算方案做好準備。請持續關注您的電郵箱，取得 Zoom 連結的資訊及更多詳情。Mark your calendars! Our Annual Meeting will be held December 7 at 3:00PM via Zoom. If

二零二五年十一月主題經文（品德）腓立比書 4:8

Theme verse for November, 2025 (Christian Character) Philippians 4:8

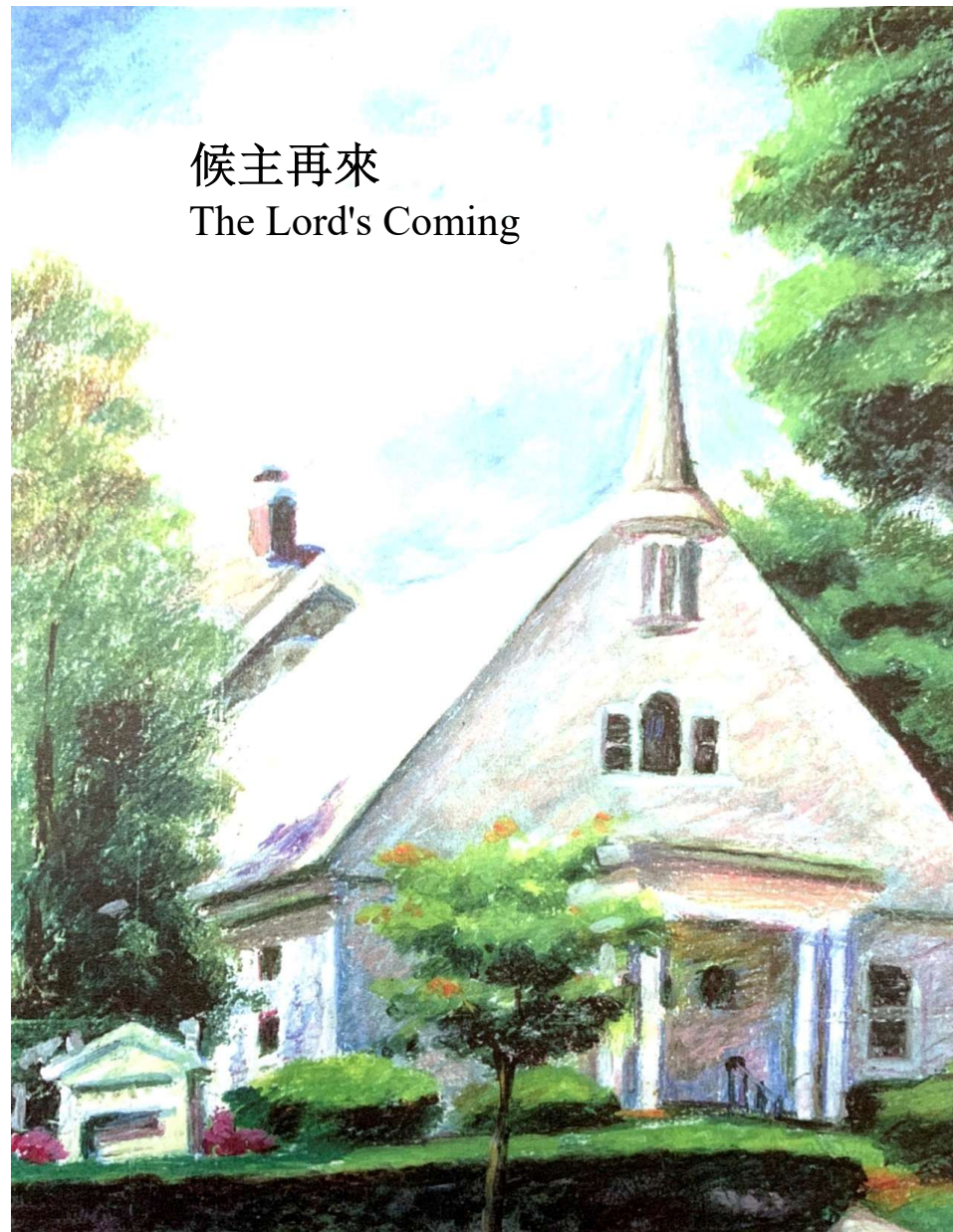
弟兄們，我還有未盡的話：凡是真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的、有美名的，若有甚麼德行，若有甚麼稱讚，這些事你們都要思念。

Finally, brothers, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is commendable, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things.

you are an official voting member of CACW, please make every effort to attend this gathering, which will prepare you to participate in voting for Governing Board candidates and the proposed budget for 2026. Keep your eye on your email inbox for the Zoom link and further details.

8. 教會在 Port Chester 已有三十六年了。盼望大家多參與社區的活動。今年的十二月四日星期四晚上六點鐘在 Liberty Square, Port Chester (靠近 Costco, North Main Street 和 King Street 交接處) 舉行 Port Chester 市長和董事們為聖誕樹點燈，請弟兄姊妹到時候踴躍參與此社區活動，並與市長和董事們握手致意。The church has been in Port Chester for 36 years. We hope everyone will participate more in community activities. This year, on Thursday, December 4th, at 6 pm, the Mayor and Board of Directors of Port Chester will be lighting the Christmas tree at Liberty Square, Port Chester (near Costco, the intersection of North Main Street and King Street). We encourage all brothers and sisters to participate in this community event and shake hands with the Mayor and Board of Directors.
9. 馬宏彰長老將在下主日（十一月三十日）的中文堂傳講信息，Pastor Alan 將在英文堂傳講信息。Elder Ma will share the Word of God in the Chinese service next Sunday, Nov 30. Pastor Alan will preach in the English service.

	十一月二十三日 Nov 23	十一月三十日 Nov 30
講員 Speaker	李士彥牧師	馬宏彰長老
領會 Presider	郭虹	陳澤陵
領詩 Hymn Leader	邱武傑	丰涛
翻譯 Translator	Elissa	
司琴 Pianist/ Violinist	叶培源 江山	樂皖榕
獻花 Flower		楊峰
錄音 Audio	王琦	王琦
集成 Slide	賴彥忠	賴彥忠



威郡華人宣道會

Chinese Alliance Church of Westchester

59 Glen Avenue, Port Chester, NY 10573

(914) 937-8931

www.cacw.org

Chinese Pastor: Shyhyann Lee

李士彥牧師

English Pastor: Alan Rathe

中文主日崇拜

上午十時

English Worship

11:30 AM

代禱事項 (Prayer Items)

1. 請為我們教會那些預備在 11 月受洗的弟兄姊妹禱告。求主堅固他們，幫助他們做好充分的準備。Please pray for those in our congregations who are preparing to be baptized in November. Pray that the Lord will encourage and strengthen them, and help them be well prepared.
2. 請為今年的提名委員會禱告，他們擔任著任務要為明年（2026）提名合適的執委候選人，並交給教會執委會（Governing Board）和會眾來投票表決。請代禱，求神賜下智慧和敏銳的心給每一位提名委員，讓他們能盡力完成託付，為教會尋找出合神心意的人來服事教會。Please pray for this year's nominating committee, which is tasked with nominating suitable candidates for the next year (2026) and submitting them to the church's governing board and congregation for a vote. Let's pray that God will grant wisdom and discernment to each nominating committee member, enabling them to fulfill their mandate to the best of their ability and to be led by the Lord.
3. 請為教會的團契小組禱告。有些小組有每日讀經，如姐妹會，磐石團契。藉著一起讀經，能帶領弟兄姐妹每天亲近神，读经祷告，激励爱心，多參與关怀的事工。也為小組的福音工作代禱，求神賜下新的朋友到各個小組，在這歡樂的節期中，我們可以多多邀請人來參加小組活動。Please pray for the church's fellowships. Some groups, such as the Sisters' Fellowship and Rock Fellowship, have daily Bible reading. Through reading the Bible together, may brothers and sisters be led to draw closer to God and become more involved in caring ministries. Also, pray for the evangelism efforts of the groups, asking God to bring new friends to each group. During this joyful season, may we invite more people to join in fellowship activities.
4. 團契小組：請為種子團契（UConn Minsitry）禱告。弟兄姐妹可以多多邀約慕道朋友和新朋友一起聚集活動，彼此交誼，相互認識。也為團契組長禱告，求神賜給他們智慧、有力量，帶領這些小組，使這些小組成為彼此相愛和廣傳福音的源頭。Please pray for each fellowship group so that new people can join. Pray also for the group leaders of the fellowship, asking God to give them wisdom and strength to lead these groups and make them a source of love, fellowship and spreading the gospel. The fellowship also invites many gospel friends to participate through evangelistic meetings.
5. 請為我們支持的所有宣教士祈禱，包括 UConn 外展、在英國和歐洲服事的毛艷君牧師和 COCM、以及 Ed Stuart 牧師和他的事工 SALT (Support and Leadership Training)。也請特別為 Achara 牧師祈禱，不僅為她在泰國 Pakping 教會和 Khaolak 基督教學校的事工，也為她的健康祈禱。Please pray for all the various missionaries and missions endeavors we support, including the UConn outreach, Pastor Rebecca Mao and COCM in England/Europe, and Pastor Ed Stuart and his work with SALT (Support and Leadership Training). Please pray especially for Pastor Achara -- not only for her ministry with the Pakping Church and Christian School in Khaolak, Thailand -- but also for her health.

上主日（十一月十六日）出席人數 (Attendance)

中文 Chinese 59 兒童 Children 11 英文 English 40 共 Total 110

代禱事項 (Prayer Items)

1. 請為我們教會那些預備在 11 月受洗的弟兄姊妹禱告。求主堅固他們，幫助他們做好充分的準備。Please pray for those in our congregations who are preparing to be baptized in November. Pray that the Lord will encourage and strengthen them, and help them be well prepared.
2. 請為今年的提名委員會禱告，他們擔任著任務要為明年（2026）提名合適的執委候選人，並交給教會執委會（Governing Board）和會眾來投票表決。請代禱，求神賜下智慧和敏銳的心給每一位提名委員，讓他們能盡力完成託付，為教會尋找出合神心意的人來服事教會。Please pray for this year's nominating committee, which is tasked with nominating suitable candidates for the next year (2026) and submitting them to the church's governing board and congregation for a vote. Let's pray that God will grant wisdom and discernment to each nominating committee member, enabling them to fulfill their mandate to the best of their ability and to be led by the Lord.
3. 請為教會的團契小組禱告。有些小組有每日讀經，如姐妹會，磐石團契。藉著一起讀經，能帶領弟兄姐妹每天亲近神，读经祷告，激励爱心，多參與关怀的事工。也為小組的福音工作代禱，求神賜下新的朋友到各個小組，在這歡樂的節期中，我們可以多多邀請人來參加小組活動。Please pray for the church's fellowships. Some groups, such as the Sisters' Fellowship and Rock Fellowship, have daily Bible reading. Through reading the Bible together, may brothers and sisters be led to draw closer to God and become more involved in caring ministries. Also, pray for the evangelism efforts of the groups, asking God to bring new friends to each group. During this joyful season, may we invite more people to join in fellowship activities.
4. 團契小組：請為種子團契（UConn Minsitry）禱告。弟兄姐妹可以多多邀約慕道朋友和新朋友一起聚集活動，彼此交誼，相互認識。也為團契組長禱告，求神賜給他們智慧、有力量，帶領這些小組，使這些小組成為彼此相愛和廣傳福音的源頭。Please pray for each fellowship group so that new people can join. Pray also for the group leaders of the fellowship, asking God to give them wisdom and strength to lead these groups and make them a source of love, fellowship and spreading the gospel. The fellowship also invites many gospel friends to participate through evangelistic meetings.
5. 請為我們支持的所有宣教士祈禱，包括 UConn 外展、在英國和歐洲服事的毛艷君牧師和 COCM、以及 Ed Stuart 牧師和他的事工 SALT (Support and Leadership Training)。也請特別為 Achara 牧師祈禱，不僅為她在泰國 Pakping 教會和 Khaolak 基督教學校的事工，也為她的健康祈禱。Please pray for all the various missionaries and missions endeavors we support, including the UConn outreach, Pastor Rebecca Mao and COCM in England/Europe, and Pastor Ed Stuart and his work with SALT (Support and Leadership Training). Please pray especially for Pastor Achara -- not only for her ministry with the Pakping Church and Christian School in Khaolak, Thailand -- but also for her health.

上主日（十一月十六日）出席人數 (Attendance)

中文 Chinese 59 兒童 Children 11 英文 English 40 共 Total 110